



Lomovtseva,
Maia Petrovna

"Shaman's dance"

Esso, 27.04.2008

Ломовцева,
Майя Петровна

Танец шамана

М.П. Ломовцева, с. Эссо, 27.04.2008

ELC4-01_1.1 || 1'00:27 || 5'00:54 || 10'1:52 || 15'3:12

- 1 Хуть-хуть-хоть! Хуть! Хөрли чашки!
Тавара!
Мальдана,
мойдогэ, дэгэшэндэн тартаки!
- 5 Тэгэтки!
Тартаки тэгэтки! Хэк, хэк, хоть!
Хурле!
Хурле, аңидатки!
Хэңэ эр-кэму,
- 10 тэгэтки хуруңэнни,
тартаки тэгэтки,
аңидатки дэгэшэндэн.
Ѓоть хургэрэдэн, но҃да҃҃!
Тык одаддим.
- 15 Тэкэ!

- 1 Go away!
Evil spirit,
evil spirit,
fly away from here!
- 5 Far away!
Far away from here!
Go away!
Go away in different directions!
Kind spirit,
- 10 take it far away,
in all four directions,
let it scatter in all directions.
Though it wouldn't be there, it's enough!
Now I will finish.
- 15 That's all!

- 1 Хуть-хуть-хоть! Хуть! Уходи прочь!
Злой дух!
Злой дух,
улетай отсюда!
- 5 Далеко!
Далеко отсюда! Хэк, хэк, хоть!
Уходи!
Уходи, в разные стороны!
Добрый дух,
- 10 уведи его далеко,
на все четыре стороны,
пусть разлетится на все стороны.
Хоть бы не стало его, хватит!
Сейчас заканчиваю.
- 15 Всё!



Танец шамана – объяснение

М.П. Ломовцева, с. Эссо, 27.04.2008

ELC4-01_1.2 || 1>3:14 || 5>3:28

- 1 Тэгэткi хурдэн, неудачи,
болезни все тэгэткi аңидаткi пускай
улетят в сторону, во все разные стороны,
чтобы впереди была удача.
- 5 Тэкэ, майдана, конец! Всё.
Хурлэ, чэлэджур, хурлэ.
Всё ушло.



Comment on "Shaman's dance"

M.P. Lomovtseva, Esso, 27.04.2008

- 1 Let it go away, without success,
let the illness vanish in all directions.
They fly away in all different directions,
so that there will be good luck in the future.
- 5 That's all, evil spirit, that's enough. That's all.
Go away, all evil spirits, clear the place (of evil spirits)!
That's all. It left.

